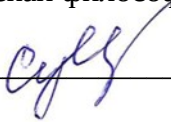


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Философский факультет

УТВЕРЖДАЮ:
Декан философского факультета

 Е.В. Сухушина

«02» марта 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

Академическое письмо (английский язык)

по направлению подготовки

47.03.01 Философия

Направленность (профиль) подготовки:

«Философия»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр


Год приема

2021

Код дисциплины в учебном плане: Б1.В.ДВ.08.01

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП

 Ю.Н. Овсянникова

Председатель УМК

 Т.В. Фаненштиль

Томск – 2022

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

- УК-4 - Способен осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранных языках.
- ПК-2 - Способен к организации и планированию собственной научно-исследовательской работы.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-4.1 Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на русском языке, в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий (далее - ИКТ).

ИУК-4.2 Осуществляет коммуникацию, в том числе деловую, в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе с использованием ИКТ.

ИПК-2.4 Определяет и осуществляет подбор источников и литературы по теме научно-исследовательской работы.

ИПК-2.5 Производит отбор и применяет методы, подходящие для решения поставленных научно-исследовательских задач.

ИПК-2.6 Оформляет результаты научно-исследовательской работы в соответствии с требованиями.

2. Задачи освоения дисциплины

- Знакомство с общими требованиями к содержанию и правилам оформления рукописей для публикации в рецензируемых отечественных и зарубежных научных изданиях
- Углубление знаний о специфике делового общения, а также нормах и типичных сценариях взаимодействия в профессиональной среде
- Овладение навыком выстраивания профессиональной коммуникации с позиций редактора и автора, читателя
- Совершенствование навыка использования общенаучной методологической культуры работы с философским текстом на русском и английском языках в процессе учебной и научно-исследовательской работы
- Овладение методикой самостоятельного составления вторичных научных текстов малых жанров (аннотация, рецензия) и их критического редактирования (выделение стилистических, композиционных, логических ошибок, вынесение предложений по их исправлению)

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, предлагается обучающимся на выбор.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 5, зачет.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам: «Логика», «Современные проблемы логики», «Иностранный язык» (английский), «Методика на писания научных текстов», «Критическое мышление и письмо», «основы деловой коммуникации и фандрайзинга», «Введение в теорию аргументации», «Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)», «Ознакомительная практика».

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часа, из которых:
– практические занятия: 24 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Производство научного знания

Первичные и вторичные тексты. Функциональное и жанровое своеобразие научных работ философского профиля. Научная статья как жанр. Автор и читатель научного текста. Методология научного исследования: постановка проблемы. Практические и исследовательские проблемы. Обоснование научной значимости исследования. Этика научного исследования: плагиат.

Тема 2. Структурные элементы научной статьи

Заголовок (функции заголовка; требования к заголовку). Вступление (функции и структура вступления; приёмы написания вступления). Основная часть (общий план; элементы аргументации; связующие абзацы; композиционные ошибки). Заключительные абзацы (типичные ошибки при формулировке выводов). Справочный аппарат статьи.

Тема 3. Тактики аналитического письма

Определения (логические правила операции определения понятия; современная форма определений; способы введения определений в текст научной работы). Дистинкции (дистинкция на примерах и дистинкция через спецификацию признака; логические правила операции деления объема понятия). Дилемма как способ формулировки философской проблемы; варианты решения дилемм (контрдилемма, сведение к абсурду). Примеры (сценарии). Контрпримеры как метод косвенной критики утверждения или аргументации. «Диалектический» стиль рассуждения как метод структурирования философского исследования. Цитаты (уместность цитирования, правила цитирования, прямое и косвенное цитирование).

Тема 4. Аннотация к научной статье

Аннотация как процесс информационного свертывания текста. Типы аннотаций (справочная, рекомендательная). Как добиться краткости, сохранив содержательность. Ключевые слова. Составление аннотации на иностранном языке.

Тема 5. Рецензия и её назначение

Рецензия и ее назначение. Понятийный и терминологический аппарат рецензии. Типы рецензий. Классический план рецензии на научную статью. Порядок рецензирования статей, поступивших в редакцию научного журнала (на примере «Вестника ТГУ»). Устная рецензия.

Тема 6. Основы технического редактирования

Требования к оформлению текста статьи для издания (на примере «Вестника ТГУ» и сборника материалов конференции «Актуальные проблемы социальных наук»).

Тема 7. Современные дискуссии о проблемах перевода философских текстов

Особенности перевода научных материалов. Специфика информативного перевода (в отличие от художественного перевода). Герменевтика и перевод. Сравнение различных переводов У. Куайна на русский язык (В. Суровцев, П. Куслий). Проблема перевода термина «proposition» (В. Суровцев, Е. Ледников, М. Лебедев, П. Куслий и др.).

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости и вовлечённости в практические занятия, выполнения четырёх письменных домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки один раз в семестр.

Критерии оценивания для текущего контроля и типовые задания представлены в Фонде оценочных материалов. В полном объеме Фонд оценочных материалов хранится на выпускающей кафедре.

10. Порядок проведения промежуточной аттестации

Зачет в пятом семестре проводится в устной форме по билетам (проверка ИУК 4.1). Студент получает один вопрос по тематике курса и 20 минут времени на подготовку. Предполагается ответ в развёрнутой форме (5 минут).

Критерии оценивания для промежуточной аттестации, а также типовые задания представлены в Фонде оценочных материалов. В полном объеме Фонд оценочных материалов хранится на выпускающей кафедре.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=00000>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в виде Фонда оценочных материалов.

в) План практических занятий по дисциплине представлен в Фонде оценочных материалов.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов представлены в ЭОИС НИ ТГУ.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

- Автономова Н.С. Познание и перевод. Опыты философии языка. М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2008. С. 377-385.
- Автономова Н.С. Познание и перевод. Опыты философии языка. М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2008. С. 416-428.
- Бут У.К., Коломб Г.Дж, Уильямс Дж.М. Исследование: шестнадцать уроков для начинающих авторов. М. Флинта: Наука, 2004. 360 с.
- Коваль О.А. Между Сциллой и Харибдой // Vita Cogitans. 2004. Вып. 4. С.153-158.
- Куренной В. Как сделать наши переводы ясными // Логос. 2005. Т. 47. № 2. С. 72-83.
- Ледников Е.Е. О стиле ведения полемики г-ном Суровцевым В. А. // Логос. 2003. Т. 37. № 2. С. 154-159.
- Никоненко С. В. Проблема перевода англоязычных философских текстов // Vita Cogitans. 2004. Вып. 4. С. 158-163.
- Папулова Ю.В. Переводческий комментарий как особый вид метатекста // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2015. № 1. С. 38-45.
- Руднев В. Делёз говорит // Логос. 2016. Т. 26. № 1. С. 162–168.
- Смит Б. К непереводаемости немецкой философии // Логос. 2000. Т. 26. № 5-6. С. 124-139.
- Суровцев В. А. По поводу одной рецензии (реплика) // Вопросы философии. 2001. № 12.

- Суровцев В.А. Письмо в редакцию журнала «Логос» // Логос. 2004. Т. 41. № 1. С. 211.
- Целищев В. Как не надо писать рецензии // Логос. 2017. Т. 27. № 4. С. 193-198.

б) дополнительная литература:

- Martinich A. Philosophical writing: an introduction. Oxford: Blackwell Publishing, 2005.
- Sinnott-Armstrong W., Fogelin R.J. Understanding Arguments: An Introduction to Informal Logic. Belmont (USA): Wadsworth Cengage Learning, 2010.
- Wallwork A. English for Writing Research Papers. New York: Springer, 2011.
- Алексеев А.П. Философский текст: идеи, аргументация, образы. М.: Прогресс-Традиция, 2006.
- Алимов В. В. Специальный перевод : практический курс перевода. М.: ЛИБРОКОМ, 2014.
- Бесс Ж.-М., Буассьер А. Философия: краткий курс. М.: АСТ: Астрель, 2005. С. 142-155.
- Графф Дж., Биркенштайн К. Как писать убедительно: искусство аргументации в научных и научно-популярных работах. – М.: Альпина Паблишер, 2017.
- Котурова М. П. Стилистика научной речи: учебное пособие для студентов учреждений высшего профессионального образования. М.: Академия, 2010.
- Мейлихов Е. З. Зачем и как писать научные статьи. Долгопрудный: Интеллект, 2013.
- Мильчин А. Э. Методика редактирования текста. М.: Логос, 2005.
- Подготовка и редактирование научного текста : учебно-методическое пособие /сост. Н. П. Перфильева. М.: Флинта, 2016.
- Райнкинг Дж.Э., Харт Э.У. Фон дер Остен Р. Композиция: шестнадцать уроков для начинающих авторов. М.: Флинта: Наука, 2005.
- Соколова Л.А., Трофимова Е.П., Калевич Н.А. Грамматические трудности перевода с английского языка на русский: Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 2008.
- Уэстон Э. Аргументация. Десять уроков для начинающих авторов. М. Флинта: Наука. 2004.
- Щавелева Е.Н. How to make a scientific speech: практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке. М.: Кнорус, 2018.
- Эко У. Как написать дипломную работу. Гуманитарные науки. – СПб.: «Симпозиум», 2006.

в) ресурсы сети Интернет:

- Оформление работ и списков литературы (Научная библиотека Томского государственного университета) <https://www.lib.tsu.ru/ru/oformlenie-rabot-i-spiskov-literatury>
- Правила оформления статей (Вестник Томского государственного университета) http://journals.tsu.ru/vestnik/&journal_page=text&pageid=12

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook;
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск);
- сервисы для проведения вебинаров (Zoom, Adobe Connect)

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- Образовательная платформа Юрайт <https://urait.ru/>
- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с возможностью демонстрации презентаций (проектор и компьютер с соответствующим ПО, либо интерактивная доска); классная доска (меловая, или флип-чарт с фломастерами, или интерактивная доска со стилусом). Доступ в Интернет.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Суханова Екатерина Николаевна, канд. филос. н., доц. каф. истории философии и логики ТГУ.